

Mat

Chapter 9

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.
 እና ገብቶ ወደ ጆልባ ተሻገረ እና መጣ ወደ -ው የራሱ ከተማ
 [G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1276](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4172](#)

በታንኳም ገብቶ ተሻገረና ወደ ገዛ ከተማው መጣ።

2 Καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον; καὶ ἰδῶν
 እና እነሆ አቀረቡ-ለት ለእርሱ ሸባ በ አልጋ የተጫነ እና አይቶ
 [G2532](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3885](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0906](#) [G2532](#) [G3708](#)

 ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει, τέκνον;
 -ው አየሱስ -ውን እምነት የእርሱን አለ -ለው ሸባ አይዞህ ልጅ
 [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G2293](#) [G5043](#)

 ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
 ተሰረዩ-ለህ የእነተ -ውቻ ኃጢአት
 [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

እነሆም፡ በአልጋ የተኛ ሸባ ወደ እርሱ አመጡ። አየሱስም እምነታቸውን አይቶ ሸባውን፡ እነተ ልጅ፡ አይዞህ፡ ኃጢአትህ ተሰረዩችልህ አለው።

3 καὶ ἰδοὺ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ!
 እና እነሆ አንዳንድ -ከ ጸሐፊዎች አሉ በ በራሳቸው ይህ ያሳድጋል
 [G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#) [G0987](#)

እነሆም፡ ከጻፎቹ አንዳንድ በልባቸው፡ ይህስ ይሳድጋል አሉ።

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἵνα τί ἐνθυμεῖσθε
 እና አውቆ -ው አየሱስ -ውቻን ሐሳቦች የእርሱን አለ ለምን ምን ታስባላችሁ
 [G2532](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1761](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#) [G5101](#) [G1760](#)

 πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
 ክፉ በ -ውቻ ልብ የእናንተ
 [G4190](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

አየሱስም አሳባቸውን አውቆ እንዲህ አለ፡ ስለ ምን በልባችሁ ክፉ ታስባላችሁ?

5 τί γάρ ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ
 ምን ምክንያቱም ነው ይቀላል መናገር ተሰረዩ-ለህ የእነተ -ውቻ ኃጢአት ወይስ
 [G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2228](#)

 εἰπεῖν. Ἐγειρε καὶ περιπάτει?
 መናገር ተነስ እና ሂድ
 [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

ኃጢአትህ ተሰረዩችልህ ከማለት ወይስ፡ ተነሃና ሂድ ከማለት ማናቸው ይቀላል?

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ; αἶρει
 ማጎም ደግሞ አያዳም ጥገና የጨርቅ ያልተሸመነ በ ልብስ አሮጌ; ለብረት
[G3762](#) [G1161](#) [G1911](#) [G1915](#) [G4470](#) [G0046](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#) [G0142](#)

γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
 ምክንያቱም -ውን ሙላት የእርሱ ከ -ው ልብስ እና የከፋ መቀደድ ይሆናል
[G1063](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G5501](#) [G4978](#) [G1096](#)

በአረጅ ልብስ አዲስ እራሬ የሚያዳ የለም፤ መጣፊያው ልብሱን ይጠቅምታል፤ መቀደዱም የባሰ ይሆናል።

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἄσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή' ἴγε ῥήγνυνται
 ደግሞ አያስቀምጡም ወይን አዲስ ወደ አቁማዳ አሮጌ ከሆነ ደግሞ ካልሆነ ይሰነቃሉ
[G3761](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G4486](#)

οἱ ἄσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἄσκοι ἀπόλλυνται. ἀλλὰ
 -ውቻ አቁማዳ እና -ው ወይን ይፈሳል, እና -ውቻ አቁማዳ ይጠፋሉ ለብረት ማጎም
[G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#) [G0622](#) [G0235](#)

βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἄσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται.
 ያስቀምጣሉ ወይን አዲስ ወደ አቁማዳ አዲስ እና ሁለቱም ይጠበቃሉ
[G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G2537](#) [G2532](#) [G0297](#) [G4933](#)

በአረጅ አቁማዳ አዲስ የወይን ጠጅ የሚያዳ የለም፤ ቢደረግ ግን፡ አቁማዳው ይፈነዳል፤ የወይን ጠጅም ይፈሳል አቁማዳውም ይጠፋል፤ ነገር ግን አዲሱን የወይን ጠጅ በአዲስ አቁማዳ ያኖረዋል፤ ሁለቱም ይጠበቃሉ።

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἶς ἔλθων, προσεκύνει αὐτῷ,
 ይህን እርሱ ሲናገር ለእርሱ እሆ አለቃ አንድ መጥቶ ሰገደ-ለት ለእርሱ
[G3778](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0758](#) [G1520](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἔτελευτήσεν; ἀλλὰ ἔλθων, ἐπίθες τὴν
 እያለ ከ-ምጎም -ው ልጅት የኔ አሁን ሞተች ለብረት ማጎም ሰገደ-ለት ለእርሱ
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2364](#) [G1473](#) [G0737](#) [G5053](#) [G0235](#) [G2064](#) [G2007](#) [G3588](#)

χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται.
 እጅ የአንተን በ እርሷ-ለይ እና ትኖራለች
[G5495](#) [G4771](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2198](#)

ይህንም ሲነግራቸው፡ አንድ መከፋፈል መጥቶ፡ ልጅ አሁን ሞተች፤ ነገር ግን መጥተህ እጅህን ጫንባት፡ በሕይወትም ትኖራለች እያለ ሰገደለት።

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
 እና ተነስቶ -ው አያሱስ ተከተለ እርሱን እና -ውቻ ደቀ-መዛሙርት የእርሱ
[G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

አያሱስም ተነሥቶ ከደቀ መዛሙርቱ ጋር ተከተለው።

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἰμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἦψατο τοῦ
 እና እሆ ሴት ደም-ፈሳሽ አሥራ-ሁለት ዓመት ቀርባ ከኋላ ነገች -ውን
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G0131](#) [G1427](#) [G2094](#) [G4334](#) [G3693](#) [G0680](#) [G3588](#)

κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
 ዘርፍ -የ ልብስ የእርሱን
[G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

እሆም፡ ከአሥራ ሁለት ዓመት ጀምሮ ደም የሚፈስሳት ሴት በኋለው ቀርባ የልብሱን ጫፍ ዳሰሰች፤

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
 ትል-ነበር ምክንያቱም በ በራሷ ብ ብቻ ብነካ ስለሆነ -ውን ልብስ የእርሱን
[G3004](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1437](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

σωθήσομαι.
 እድናለሁ
[G4982](#)

በልብ። ልብሰን ብቻ የዳሰሱ እንደ ሆነ፣ እድናለሁ ትል ነበረችና።

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτήν, εἶπεν, Θάρσει, θύγατερ; ἢ
-ው ደግሞ አያሱስ ዘወር-ብሎ እና አይቶ እርሷን አለ አይዘሽ ልጅት -ው
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4762](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#) [G2364](#) [G3588](#)
πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἢ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
እምነት የእንቺ አድናቻል እንቺን እና ዳነች -ው ሴት ከ -ያ ሰዓት ያቺ
[G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

አያሱስም ዘወር ብሎ አያትና። ልጄ ሆይ፣ አይዘሽ፤ እምነትሽ አድናቻል አላት። ሴቲቱም ከዚያች ሰዓት ጀምሮ ዳነች።

23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς
እና መጥቶ -ው አያሱስ ወደ -ው ቤት -የ አለቃ እና አይቶ -ውቻን
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)
αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,
እንባ-ነፊዎች እና -ውን ሕዝብ የሚረብሽ
[G0834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2350](#)

አያሱስም ወደ መኩንኑ ቤት በደረሰ ጊዜ፣ እምቢልተኞችንና የሚንጫጫውን ሕዝብ አይቶ።

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει.
ይል-ነበር ውጡ አይ ምክንያቱም አልሞተችም -ው ልጃገረድ ነገር-ግን ተኝታለች
[G3004](#) [G0402](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G2877](#) [G0235](#) [G2518](#)
καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.
እና ያፊዙ-ነበር በእርሱ
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#)

ብላቴናይቱ ተኝታለች እንጂ አልሞተችምና ፈቀቅ በሉ አላቸው። በጣምም ሳቁበት።

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,
በ-ዚያም ደግሞ ተባረረ -ው ሕዝብ ገብቶ ያዘ -ውን እጅ የእርሷን
[G3753](#) [G1161](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1525](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)
καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.
እና ተነሣች -ው ልጃገረድ
[G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2877](#)

ሕዝቡን ግን ከአስወጡ በኋላ ገብቶ እጅዋን ያዛት፣ ብላቴናይቱም ተነሣች።

26 καὶ ἐξῆλθεν ἢ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.
እና ወጣ -ው ወሬ ይህ ወደ ሁሉ -ው ምድር ያቺ
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5345](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

ያም ዝና ወደዚያ አገር ሁሉ ወጣ።

27 Καὶ παράγοντι ἐκέϊθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν <αὐτῷ> δύο τυφλοὶ,
እና ሲያልፍ ከዚያ -ለው አያሱስ ተከተሉ እርሱን ሁለት ዕውሮች
[G2532](#) [G3855](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1417](#) [G5185](#)
κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ.
እየጮሁ እና እያሉ ማረን እኛን ልጅ የዳዊት
[G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

አያሱስም ከዚያ ሲያልፍ ሁለት ዕውሮች። የዳዊት ልጅ ሆይ፣ ማረን ብለው እየጮሁ ተከተሉት።

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει
 በገጣ ደግሞ ወደ -ው ቤት ቀረቡ ወደ-እርሱ -ወቻ ሰውዮች እና ይላል
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5185](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν αὐτῷ,
 ለእርሱ -ው አየሱስ ታምናላችሁ ከ-ምንም እችላለሁ ይህን ማድረግ ይላሉ ለእርሱ
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1410](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ναί, Κύριε.
 አዎን ጌታ-ሆይ
[G3483](#) [G2962](#)

| ወደ ቤትም በገጣ ጊዜ ሰውዮቹ ወደ እርሱ ቀረቡ፣ አየሱስም። ይህን ማድረግ እንድችል ታምናላችሁን? አላቸው። አዎን፣ ጌታ ሆይ አሉት።

29 τότε ἦψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω
 ከዚያም ነፃ -ወቻን ዓይኖች የእርሱን እያለ እንደ -ወግ አምነት የእናንተ ይሁን-ለህ
[G5119](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1096](#)

ህμῖν.
 ለእናንተ
[G4771](#)

| በዚያን ጊዜ። እንደ አምነታችሁ ይሁንላችሁ ብሎ ዓይኖቻቸውን ዳሰሰ።

30 καὶ ἠνέωχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 እና ተከፈቱ የእርሱ -ወቻ ዓይኖች እና አስጠነቀቁ ለእርሱ -ው አየሱስ
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγων, Ὁρατε μηδεὶς γινωσκέτω.
 እያለ ተጠነቀቁ ማንም አያውቅ
[G3004](#) [G3708](#) [G3367](#) [G1097](#)

| ዓይኖቻቸውም ተከፈቱ።

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες, διεφήμεσαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῆ ἐκείνῃ.
 -ወቻ ደግሞ ወጥተው አወሩ ስለ-እርሱ በ ሁሉ -ው ምድር ያቺ
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G1310](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

| አየሱስም። ማንም እንዳያውቅ ተጠነቀቁ ብሎ በብርቱ አዘዛቸው። እርሱ ግን ወጥተው በዚያ አገር ሁሉ ስለ እርሱ አወሩ።

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ «ἄνθρωπον» κωφὸν,
 እርሱ ደግሞ ሲወጡ እነሆ, አቀረቡ-ለት ለእርሱ ሰው ዲዳ
[G0846](#) [G1161](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2974](#)

δαιμονιζόμενον.
 አጋንንት-ያደረበት
[G1139](#)

| እርሱም ሲወጡ እነሆ፣ ጋኔን ያደረበትን ዲዳ ሰው ወደ እርሱ አመጡ።

33 καὶ ἐκβλήθεντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ
 እና ተገረረ -ው አጋንንት ተናገረ -ው ዲዳ እና ተገረሙ -ወቻ
[G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3588](#)

ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
 ሕዝቦች እያሉ ከቶ አልታየም እንዲህ በ -ው እስራኤል
[G3793](#) [G3004](#) [G3763](#) [G5316](#) [G3779](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#)

| ጋኔንም ካወጣው በኋላ ዲዳው ተናገረ። ሕዝቡም። እንዲህ ያለ በእስራኤል ዘንድ ከቶ አልታየም እያሉ ተደነቁ።

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
 -ወቻ ደግሞ ፈሪሳውያን ይሉ-ነበር ይሉ-ነበር በ -ው -ቁ አለቃ -የ አጋንንት ያወጣል -ወቻን
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#) [G3588](#)

δαιμόνια.
 አጋንንት
[G1140](#)

| ፈሪሳውያን ግን። በአጋንንት አለቃ አጋንንትን ያወጣል አሉ።

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων
 እና ይዘር-ነበር -ው አየሱስ -ወቻን ከተሞች ሁሉ እና -ወቻን መንደሮች እያስተማር
[G2532](#) [G4013](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2968](#) [G1321](#)

ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσω τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας,
 በ -ወቻ ምክራቦች የእነርሱ እና እየሰበከ -ውን ወንጌል -የ መንግሥት
[G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0932](#)

καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
 እና እየፈወሰ ሁሉን በሽታ እና ሁሉን ድካም
[G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#)

| አየሱስም በምክራቦቻቸው እያስተማረ፣ የመንግሥትንም ወንጌል እየሰበከ፣ በሕዝብም ያለውን ደዌና ሕመም ሁሉ እየፈወሰ፣ በከተማዎችና በመንደሮች ሁሉ ይዘር ነበር።

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι
 አይቶ ደግሞ -ወቻን ሕዝቦች አዘነ-ለቸው ስለ እነርሱ ከ-ምንም ነበር የተጎሳቆሉ
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4697](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G4660](#)

καὶ ἔρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
 እና የተጣሉ እንደ በጎች አይ ያላቸው እረኛ
[G2532](#) [G4496](#) [G5616](#) [G4263](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4166](#)

| ብዙ ሕዝብም ባየ ጊዜ፣ እረኛ እንደ ሌላቸው በጎች ተጨንቀው ተጥለውም ነበርና አዘነለቸው።

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ
 ከዚያም ይላል -ለወቻ ደቀ-መዛሙርት የእርሱ -ው በእርግጥ መኸር ብዙ -ወቻ ደግሞ
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἐργάται ὀλίγοι;
 ሠራተኞች ጥቂት
[G2040](#) [G3641](#)

| በዚያን ጊዜ ደቀ መዛሙርቱን። መከሩስ ብዙ ነው፣ ሠራተኞች ግን ጥቂቶች ናቸው፤

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν
 ለምኑ እንግዲህ -ውን ጌታ -የ መኸር ከ-ዚያም ይልካል ሠራተኞች ወደ -ው
[G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G1544](#) [G2040](#) [G1519](#) [G3588](#)

θερισμὸν αὐτοῦ.
 መኸር የእርሱ
[G2326](#) [G0846](#)

| እንግዲህ የመከሩን ጌታ ወደ መከሩ ሠራተኞች እንዲልክ ለምኑት አላቸው።